

Reports to Parliament

102. Three years after this section comes into force and at the end of each subsequent period of five years, the Minister must prepare a general report on the status of wildlife species. The Minister must have the report tabled in each House of Parliament within the first 15 days that it is sitting after the completion of the report.

102. Trois ans après l'entrée en vigueur du présent article, et à intervalles de cinq ans par la suite, le ministre établit un rapport sur la situation générale des espèces sauvages. Il le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son achèvement.

Rapport au Parlement

Parliamentary review and report

103. Three years after this section comes into force and at the end of each subsequent period of five years, a committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament is to be designated or established for the purpose of reviewing this Act. The committee is to undertake a comprehensive review of the Act as soon as practicable, including a review of the effects of its application, and is to report to Parliament within one year after the review is undertaken or within any additional time that the House of Commons may authorize.

103. Trois ans après l'entrée en vigueur du présent article, et à intervalles de cinq ans par la suite, le comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres désigné ou constitué à cette fin se saisit de la présente loi. Le comité examine à fond, dès que possible, cette loi ainsi que les conséquences de son application en vue de la présentation, dans un délai d'un an à compter du début de l'examen ou tel délai plus long autorisé par la Chambre des communes, d'un rapport au Parlement.

Examen de la loi et rapport au Parlement

TRANSITIONAL PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Assessment of status of scheduled species

103.1 (1) COSEWIC must assess the status of each wildlife species mentioned in Schedule 1 or 2 and decide whether it should be designated under section 18

(a) within one year after that section comes into force, in the case of a species mentioned in Schedule 1; and

(b) within 18 months after that section comes into force, in the case of a species mentioned in Schedule 2.

103.1 (1) Le COSEPAC évalue la situation des espèces visées aux annexes 1 et 2 et, le cas échéant, procède à leur désignation conformément à l'article 18 :

a) dans le cas des espèces visées à l'annexe 1, dans les douze mois suivant la date d'entrée en vigueur de cet article;

b) dans le cas des espèces visées à l'annexe 2, dans les dix-huit mois suivant cette date.

Évaluation des espèces visées aux annexes 1 et 2

Deemed designation

(2) If a decision is not made about the wildlife species within the required time, the species is deemed to be designated and classified as indicated in Schedule 1 or 2.

(2) Si aucune désignation n'est faite dans le délai imparti, les espèces sont réputées être désignées et classifiées conformément à ce qui est prévu à l'annexe en cause.

Présomption de désignation

Application of sections 31 and 32

(3) Sections 31 and 32 apply in relation to each wildlife species mentioned in Schedule 1 until any one of the following events first occurs:

(a) COSEWIC decides that the species should not be designated;

(b) the Governor in Council gives notice under subsection 30(2) that the Governor in Council does not intend to amend the list as a result of a designation of the species; or

(3) Les articles 31 et 32 s'appliquent aux espèces visées à l'annexe 1 jusqu'à ce que le COSEPAC décide de ne pas les désigner, que le gouverneur en conseil donne l'avis prévu au paragraphe 30(2) qu'il n'entend pas modifier la Liste des espèces en péril ou qu'il les inscrive sur la liste ou les désigne en vertu de l'article 18.

Application des articles 31 et 32